

NOTĂ DE FUNDAMENTARE

Secțiunea 1: Titlul proiectului de act normativ

Hotărâre pentru aprobarea Memorandumului de Înțelegere între Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor din România și Departamentul Mediului din Republica Islamică Iran privind cooperarea în domeniul mediului, semnat la Teheran, la 17 septembrie 2016

Secțiunea a 2-a: Motivul emiterii actului normativ

1. Descrierea situației actuale

Multe probleme de mediu sunt de natură transfrontalieră și necesită o cooperare internațională, atât bilaterală, cât și internațională. În acest context, au avut loc o serie de discuții între reprezentanții Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor din România și reprezentanții Departamentului Mediului din Republica Islamică Iran. În urma discuțiilor purtate, părțile au ajuns la concluzia că, încheierea unui acord de cooperare între instituțiile de protecție a mediului din cele două state poate fi un avantaj reciproc.

În baza Memorandumului nr. 5641/CPP/18.08.2016, aprobat de Primul-Ministru al Guvernului României, cu nr.20115208/SSC/09.09.2016, a fost semnat la Teheran, la data de 17 septembrie 2016, *Memorandumul de Înțelegere între Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor din România și Departamentul Mediului din Republica Islamică Iran* privind cooperarea în domeniul mediului.

Hotărârile cuprinse în textul Memorandumului se referă în special la cooperarea în domeniile: poluarea apei, solului și aerului, managementul durabil al pădurilor, rolul de producție al pădurilor și zonelor umede și rolul acestora în dezvoltarea rurală, utilizarea durabilă a lemnului și a altor produse forestiere și îmbunătățirea vitalității și sănătății pădurilor și zonelor umede din ariile protejate, monitorizarea pădurilor și prevenirea incendiilor din păduri, schimbări climatice, utilizarea tehnologiilor informatice și a Sistemului Informațional Geografic pentru monitorizarea și managementul mediului, economia verde și economia circulară, reabilitarea zonelor umede și a lacurilor secate și managementul resurselor de apă și al bazinelor hidrografice ale râurilor.

Totodată, activitățile de colaborare dintre cele două Părți, cuprind: transfer de cunoștințe și experiență științifică și tehnică, schimburi de experți, organizarea de seminarii, workshopuri, conferințe și expoziții, proiecte care implică factorii interesați din ambele țări, orice alte forme de cooperare considerate necesare de ambele părți.

	Pentru implementarea prevederilor Memorandumului se va stabili un grup de lucru comun.
1 ¹ . În cazul proiectelor de acte normative care transpun legislație comunitară sau creează cadrul pentru aplicarea directă a acesteia	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
2. Schimbări preconizate	Prin prezentul proiect de act normativ se are în vedere aprobarea prin Hotărâre a Guvernului a Memorandumului de Înțelegere între Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor din România și Departamentul Mediului din Republica Islamică Iran privind cooperarea în domeniul mediului, semnat la Teheran, la 17 septembrie 2016.
3. Alte informații	Nu au fost identificate.

Secțiunea a 3-a: Impactul socioeconomic al proiectului de act normativ

1. Impactul macroeconomic	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
1. ¹ Impactul asupra mediului concurențial și domeniul ajutoarelor de stat	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
2. Impactul asupra mediului de afaceri	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
2. ¹ Impactul asupra sarcinilor administrative	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
2. ² Impactul asupra întreprinderilor mici și mijlocii	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
3. Impactul social	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
4. Impactul asupra mediului	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
5. Alte informații	Nu au fost identificate.

Secțiunea a 4-a: Impactul financiar asupra bugetului general consolidat, atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani)

Proiectul de act normativ nu are impact asupra bugetului general consolidat

Indicatori	Anul curent	Următorii 4 ani				Media pe 5 ani
		3	4	5	6	
1	2	3	4	5	6	7
1. Modificări ale veniturilor bugetare, plus/minus, din care:						
a) buget de stat, din acesta:						
(i) impozit pe profit						
(ii) impozit pe venit						
b) bugete locale:						
(i) impozit pe profit						

- mii lei -

c) bugetul asigurărilor sociale de stat:						
(i) contribuții de asigurări						
2. Modificări ale cheltuielilor bugetare, plus/minus, din care:						
a) buget de stat, din acesta:						
(iii) cheltuieli de capital						
b) credit extern						
c) surse proprii						
3. Impact financiar, plus/minus, din care:						
a) buget de stat						
b) bugetele locale						
4. Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.					
5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.					
6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.					
7. Alte informații	Nu au fost identificate.					

Secțiunea a 5-a: Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare

1. Măsurile normative necesare pentru aplicarea prevederilor proiectului de act normativ: a) acte normative în vigoare ce vor fi modificate sau abrogate, ca urmare a intrării în vigoare a proiectului de act normativ; b) acte normative ce urmează a fi elaborate în vederea implementării noilor dispoziții	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
1. ¹ Compatibilitatea proiectului de act normativ cu legislația în domeniul achizițiilor publice	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
2. Conformitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în cazul proiectelor ce transpun prevederi comunitare	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
3. Măsurile normative necesare aplicării directe a actelor normative comunitare	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
4. Hotărâri ale Curții de Justiție a Uniunii Europene	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.

6. Alte informații	Nu au fost identificate.
Secțiunea a 6-a: Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ	
1. Informații privind procesul de consultare cu organizații neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectul proiectului de act normativ	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005 privind constituirea consiliilor interministeriale permanente	Acest proiect de act normativ nu este supus consultării comisiilor interministeriale.
5. Informații privind avizarea de către: a) Consiliul Legislativ b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării c) Consiliul Economic și Social d) Consiliul Concurenței e) Curtea de Conturi	Proiectul de act normativ a fost avizat favorabil de Consiliul Legislativ.
6. Alte informații	Nu au fost identificate.
Secțiunea a 7-a: Activități de informare publică privind elaborarea și implementarea proiectului de act normativ	
1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ	În procesul de elaborare a prezentului proiect de act normativ au fost respectate regulile aplicabile pentru asigurarea transparenței decizionale, prevăzute de Legea nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, prin afișare pe pagina de internet a Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor în data de....
2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
3. Alte informații	Nu au fost identificate.

Secțiunea a 8-a: Măsuri de implementare

1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente	Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.
2. Alte informații	Nu au fost identificate.

Pentru considerentele de mai sus, am elaborat alăturatul proiect de Hotărâre a Guvernului pentru aprobarea Memorandumului de Înțelegere între Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor din România și Departamentul Mediului din Republica Islamică Iran privind cooperarea în domeniul mediului, care a fost avizat de ministerele interesate și de către Consiliul Legislativ și pe care îl supunem spre adoptare.

Cristiana PAȘCA PALMER

**MINISTRUL MEDIULUI
APELOR ȘI PĂDURILOR**



AVIZĂM FAVORABIL:

MINISTRUL AFACERILOR EXTERNE

MINISTRUL JUSTIȚIEI

Lazăr COMĂNESCU

Raluca Alexandra PRUNĂ

MEMORANDUM DE INTELEGERE
între
Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor din România
și
Departamentul Mediului din Republica Islamică Iran
privind
cooperarea în domeniul mediului

Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor din România și Departamentul Mediului din Republica Islamică Iran, denumite în continuare "Părți",

Intenționând să consolideze relațiile de prietenie dintre cele două țări;

Dorind să dezvolte în continuare cooperarea privind protecția mediului și conservarea naturii;

Convins să se dezvolte în coerență cu un management eficient al mediului la nivel național, regional și global, în interesul generațiilor prezente și viitoare din ambele țări și din întreaga lume și în temeiul Obiectivelor de Dezvoltare Durabilă;

Determinate să promoveze o cooperare mai apropiată și pe termen lung în domeniul mediului și să consolideze cooperarea în domeniu;

Reafirmând respectul reciproc al statelor lor pentru suveranitatea națională, integritatea teritorială și principiul neamestecului în treburile interne;

Au convenit să coopereze în baza acestui "Memorandum de Înțelegere", denumit în continuare MOU, după cum urmează:

Articolul 1

Părțile colaborează în domeniul mediului, în baza principiului egalității în drepturi și beneficiului reciproc, în conformitate cu legislația lor națională în vigoare.

Articolul 2

1. Colaborarea reciprocă între Părți are loc în următoarele domenii:

- a) Probleme de mediu, incluzând poluarea apei, solului și aerului, managementul durabil al pădurilor, rolul de producție al pădurilor și zonelor umede și rolul acestora în dezvoltarea rurală, utilizarea durabilă a lemnului și a altor produse forestiere și îmbunătățirea vitalității și sănătății pădurilor și zonelor umede din ariile protejate

- b) Monitorizarea pădurilor și prevenirea incendiilor din păduri;
- c) Vânătoare;
- d) Utilizarea tehnologiilor informatice și a Sistemului Informațional Geografic pentru monitorizarea și managementul mediului;
- e) Controlul poluării marine, economia verde și economia circulară, taxele de mediu și tehnologiile curate;
- f) Reabilitarea zonelor umede și a lacurilor secate și managementul resurselor de apă și al bazinelor hidrografice ale râurilor;
- g) Nou apărutele probleme de mediu la nivel global, cum ar fi schimbările climatice și încălzirea globală;
- h) Alte domenii de interes comun.

Articolul 3

1. În cadrul acestui MOU, cooperarea între Părți se desfășoară în următoarele forme:

- a) Schimb de experiență, know-how, exemple de bune practici, informații științifice și tehnice;
- b) organizarea de programe de instruire și educaționale, inclusiv worksop-uri și seminarii de specialitate pentru experții ambelor Părți, în funcție de resursele financiare disponibile;
- c) schimb de experți și cercetători;
- d) programe, studii și proiecte comune, inclusiv aplicații comune pentru finanțări naționale și internaționale.

2. În acest MOU, pot fi incluse alte forme suplimentare de cooperare, prin consimțământul reciproc al Părților.

Articolul 4

Părțile încurajează stabilirea și dezvoltarea de relații directe în domeniul mediului între persoane juridice din România și Republica Islamică Iran.

Articolul 5

Schimburile de informații tehnice și științifice, de documentații și rezultate ale cercetărilor științifice, ale programelor și proiectelor comune și ale altor forme de colaborare menționate la articolele 3 și 4 ale prezentului Acord, se realizează în conformitate cu legislația națională în vigoare.

Articolul 6

În scopul coordonării activității în aplicarea prezentului MOU, Părțile stabilesc un grup comun de lucru, care are întâlniri anuale sau ori de câte ori se solicită.

Articolul 7

1. Prezentul MOU intră în vigoare a doua zi de la data primirii ultimei notificări scrise, prin care Părțile se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului MOU.
2. Prezentul MOU se încheie pe o perioadă de timp nederminată. Totuși, oricare dintre Părți poate denunța, în scris, acest MOU, cu o perioadă de preaviz de 3 (trei) luni.
3. Prezentul MOU poate fi modificat sau completat, de comun acord. Modificările și completările trebuie efectuate în scris.
4. Încetarea valabilității prezentului MOU nu afectează activităților de cooperare, aflate în curs de desfășurare, până la finalizarea completă a acestora.

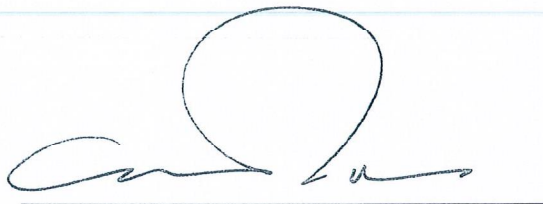
Semnat la Teheran, la data de 17 septembrie 2016, în două exemplare originale, în limbile română, persană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare, versiunea în limba engleză va prevala.

Pentru

**Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor
din România**

Excelența sa, d-na Cristiana Pașca Palmer

Ministru




Pentru

**Departamentul Mediului din Republica
Islamică Iran**

Excelența sa, d-na Massumeh Ebtekar

Vice Președinte și Șef al Departamentului



Conform cu 

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
the Ministry of Environment, Waters and Forests of Romania
and
the Department of Environment of the Islamic Republic of Iran
on
cooperation in the field of environment

The Ministry of Environment, Waters and Forests of Romania and the Department of Environment of the Islamic Republic of Iran, hereinafter referred to as the "Parties",

Willing to further strengthen the friendly relations between the two countries;

Desiring to further develop cooperation on environmental protection and nature conservation;

Convinced to move in coherence with the efficient management of Environment on a national, regional and global level in the interest of present and future generations of both countries and mankind, and in pursuance of Sustainable Development Goals;

Determined to promote closer and long- term cooperation in the field of environment and deepening on the cooperation in the field;

Reaffirming the mutual respect of their States for the national sovereignty, territorial integrity and the principle of non-interference in the internal affairs.

Have agreed to cooperate under this "Memorandum of Understanding" hereinafter referred to as MOU, as follows:

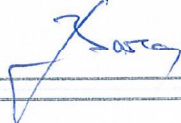
Article 1

The Parties shall cooperate in the field of environment on the basis of equality and mutual benefit in accordance with their applicable national legislation.

Article 2

1. Mutual cooperation between the Parties shall take place in the following areas:

- a) Environmental issues including water, soil and air pollution, sustainable forest management, the productive role of forests and wetlands and their role in rural development, the sustainable use of wood and other forest products, and the improvement of the health and vitality of forests and wetlands in protected areas;
- b) Forest monitoring and prevention of forest fires;
- c) Hunting;

Conform cu originalul


- d) Utilization of information technology and geographic information systems for environmental monitoring and management;
- e) Marine pollution control, Green and Circular Economy, Environmental Taxes and clean technology;
- f) Rehabilitation of dried Wetlands and Lakes and management of water resources and river basin;
- g) Newly emerging global Environmental issues such as, climate change and global warming;
- h) Other areas of mutual interest.

Article 3

1. Under this MOU, cooperation between the Parties shall take place in the following forms:
 - a) Exchange of experience, know-how, examples of good practice, scientific and technical information;
 - b) Organisation of educational and training programmes, including workshops and professional seminars for experts from both Parties with respect to available financial resources;
 - c) Exchange of scientists and experts;
 - d) Joint programmes, studies and projects, including joint applications for national and international funding;
2. Additional forms of cooperation may be included in this MOU by mutual written consent of the Parties.

Article 4

The Parties shall encourage the establishment and development of direct contacts in the field of environment between legal entities in Romania and the Islamic Republic of Iran.

Article 5

The exchange of scientific and technical information, documentation and the results of scientific research, the performance of joint programmes and projects and other forms of cooperation, as set out in Articles 3 and 4 hereof, shall be carried out in accordance with applicable national legislation and regulations of the Parties.

Confirms as original
Kara

Article 6

For the purpose of coordinating activities for the implementation of this MOU, the Parties shall establish a Joint Working Group, which shall convene annual meetings, as often is required.

Article 7

1. This MOU shall enter into force on the next day of the receipt of the last written notification by which the Parties inform each other of the completion of the internal legal procedures necessary for entry into force of this MOU.
2. This MOU is concluded for an indefinite period. However, either of the Parties may terminate this MOU in writing by giving a 3 (three) months' notice in advance.
3. This MOU may be amended or supplemented, by mutual consent. Amendments and additions must be made in writing.
4. Ongoing cooperation activities at the date of termination of this MOU will be governed by its provisions until they have been completely finalized.

Signed in Tehran on 17th of September 2016, in two original copies in Romanian, Farsi and English, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English version shall prevail.

For

**The Ministry of Environment, Waters and
Forests of Romania**

HE. Cristiana Pașca Palmer

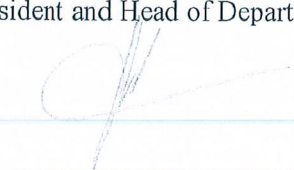
Minister

For

**The Department of Environment of the
Islamic Republic of Iran**

HE. Massumeh Ebtekar

Vice President and Head of Department



Conform cu 